

No. 16872

**FRANCE
and
DOMINICAN REPUBLIC**

Cultural Agreement. Signed at Paris on 12 January 1977

*Authentic texts: French and Spanish.
Registered by France on 18 July 1978.*

**FRANCE
et
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE**

Accord culturel. Signé à Paris le 12 janvier 1977

*Textes authentiques : français et espagnol.
Enregistré par la France le 18 juillet 1978.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

CULTURAL AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE DOMINICAN REPUBLIC

The Government of the French Republic and the Government of the Dominican Republic, desiring to strengthen the traditional bonds of friendship between the two countries and to increase exchanges in the fields of culture, the arts and education, have agreed as follows:

Article I. Each Contracting Party undertakes to promote the teaching of the language, literature and civilization of the other country in universities, institutions of higher learning and other educational establishments.

The Contracting Parties shall give special emphasis to such teaching, as shown by the calibre of the teaching personnel and the number of hours devoted to it.

Article II. Recognizing the importance of training teachers to teach the language and culture of the other country through, *inter alia*, the use of audio-visual methods or other modern teaching methods, the two Contracting Parties undertake to assist each other, in particular by organizing, to the extent possible, seminars, courses, short courses, round tables and other such events for the advanced training of teachers and experts in the fields of education, culture and the arts.

Teachers seconded to the administrative authorities and academic institutions of the other Party shall receive from the authorities of that country remuneration at least equal to that granted to their own personnel of equivalent rank.

Article III. Each Contracting Party shall facilitate the establishment and operation in its territory of cultural institutions such as institutes, research centres, cultural centres, cultural associations and teaching institutions, which the other Party has established there or wishes to establish there.

Article IV. The Contracting Parties shall, as far as possible, organize the dispatch or exchange of professors, lecturers, assistants, research workers and cultural figures, as well as of officials of university cultural groups and other educational institutions.

Article V. The Contracting Parties shall facilitate to the greatest possible extent the organization of concerts, exhibitions and theatrical performances and all types of artistic activity designed to promote better knowledge of their respective cultures.

Article VI. The Contracting Parties agree to facilitate, within the scope of their national legislation, the entry into and dissemination within their territories of:
— Films, music (in the form of scores or of recordings) and radio and television programmes;

¹ Came into force on 15 March 1978, the date of the last of the notifications (effected on 20 September 1977 and 15 March 1978) by which each Contracting Party informed the other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article XVII.

- Works of art and reproductions of such works;
- Books, periodicals and other cultural, scientific and technical publications as well as catalogues relating to them.

They agree to lend their assistance, in so far as possible, to performances and exchanges in these fields.

Article VII. Each Contracting Party shall endeavour to develop the practice of granting scholarships to students and research workers from the other country wishing to pursue studies or undergo further training in its territory. The selection of candidates for the scholarships awarded by each Government shall be made each year by special mixed commissions.

Article VIII. Bachelor's degrees awarded in each country shall be reciprocally recognized.

The Contracting Parties express the wish that a French-Dominican working group should study the problem of the equivalence of diplomas between the two countries so as to define the bases for regulations in this field.

Article IX. Cultural exchanges shall be organized on the basis of programmes drawn up jointly by the two Contracting Parties. They shall be evaluated at the beginning of the last quarter of each year.

Article X. Each Contracting Party shall facilitate the sojourn and travel in its territory of nationals of the other Party to pursue any of the activities referred to in this Agreement.

Article XI. Each Contracting Party shall, as far as possible, facilitate the solution of financial problems arising from the cultural activities of the other Party in respect of the implementation of this Agreement.

In particular, it shall permit the transfer to the other country of the remuneration derived from these activities, and of authors, or performers' royalties resulting from the artistic activities envisaged in article V.

Article XII. Each Contracting Party agrees to allow, in the conditions laid down in its internal regulations, exemption from customs duties on the import of teaching, cultural, scientific, technical or artistic materials for the institutions, cultural centres and teaching or research establishments which each Party maintains or may maintain in the territory of the other Party, unless this material is intended for commercial use.

Article XIII. Each Contracting Party undertakes to accord to nationals of the other Party who carry out activities in conformity with this Agreement all facilities, within the limits of its internal regulations, for the entry of their personal effects and furniture and the import, temporarily free of duty, of their personal vehicles.

Article XIV. French teachers who perform their functions in the Dominican Republic in conformity with this Agreement shall be granted exemption by the Dominican Government from all taxes on the salaries paid to them by the French Government; the right to tax these salaries shall be reserved for the latter Government.

The Dominican Republic shall extend to such personnel and their dependent families, and to their property, assets and salaries, the status enjoyed by experts of the specialized agencies of the United Nations.

Similarly, the status of teachers of the two Parties not referred to in this Agreement shall be defined subsequently by supplementary agreements.

Article XV. The High Contracting Parties shall endeavour to settle, through exchanges of notes, any ambiguity or difficulty which may arise from the interpretation of the text of this Agreement during its implementation.

Article XVI. This Agreement shall be automatically renewable each year, unless one of the two Parties officially announces in writing, with six months' notice, its desire to terminate it.

In the event of denunciation, on going programmes shall be continued until their completion, and the provisions of this Agreement shall be applied to them.

Article XVII. Each Contracting Party shall notify the other of the completion of the procedures required by its Constitution for the entry into force of this Agreement. The Agreement shall enter into force on the date of the last such notification.

DONE at Paris, on 12 January 1977, in duplicate in the French and Spanish languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the French Republic:

[Signed]

LOUIS DE GUIRINGAUD
Minister
for Foreign Affairs

For the Government
of the Dominican Republic:

[Signed]

RAMÓN EMILIO JIMÉNEZ
Secretary of State
for Foreign Affairs